

Pizzicato Five, Mademoiselle

(Konishi)

Translators: Andrei Cunha

mademoiselle
chikagoro
itsumo to chigau no

sowa sowa shite
bonyari shite
fusagi kondari

hito-banju
nemurenakute
akai me wo shiteru
o-tomodachi ga
anata no koto
shimpai shiteru no

mademoiselle
chikagoro
genki ga nai no ne

kagami wo mite
tameiki
shokuyoku mo nai

o-tomodachi ga
hanashi kaketemo
uwa no sora da shi
hitori kiri de
mozart to
chopin wo kiiteru

mademoiselle
sore wa tabun
koi wo shita no yo
mademoiselle
anata mo
koi wo shita no yo

mademoiselle
mademoiselle

mademoiselle
shumatsu wa
o-dekake shinai no?

ichi nichu ju
o-uchi ni ite
denwa wo matsu dake

hitori kiri de
mozart to
chopin wo kiiteru

o-tomodachi ga
anata no koto
uwasa ni shiteru no

mademoiselle
sore wa tabun
koi wo shita no yo
mademoiselle

anata mo
koi wo shita no yo

mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle

o-tomodachi ga
anata no koto
uwasa ni shiteru no

taitei no
love song wa
model ga aru tte
dare ka ga itteta
honto na no kana

mademoiselle
anata mo
koi wo shita no yo
mademoiselle
mademoiselle
koi wo shita no yo

mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle

mademoiselle
you've been acting different
of late

you've been fidgety
the head in the clouds
or down in the dumps

awake
all night
you've got pink eyes
your friends
have been
worried

mademoiselle
you've lost your vigour
of late

you sigh staring at
the looking-glass
you've lost your appetite

if a friend
tries to talk to you
you just stare back absently
you've been listening
to mozart and chopin
all by yourself

mademoiselle
this is probably
because you are in love
mademoiselle
so you are
in love too

mademoiselle
mademoiselle

mademoiselle
aren't you going out
on the week-end?

you'll just stay
home and wait
for a phone call

listening to
chopin and mozart
all by yourself

your friends
have been talking
about you

mademoiselle
this is probably
because you are in love
mademoiselle
so you are
in love too

mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle

your friends
have been talking
about you

i wonder if it's true
that for every
love song
there is a model
in real life

mademoiselle
so you are
in love too
mademoiselle
mademoiselle
you fell in love

mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle
mademoiselle